

डॉ. के. श्रीनिवासरव
सचिव
Dr. K. Sreenivasarao
Secretary

साहित्य अकादेमी
(राष्ट्रीय साहित्य संस्थान)
संस्कृति मंत्रालय, भारत सरकार की स्वायत्तशासी संस्था
Sahitya Akademi
(National Academy of Letters)
An Autonomous Organisation of Government of India, Ministry of Culture



सा.अ.61/23/टी.पी./ 8774

11 मार्च 2024

प्रेस विज्ञप्ति
साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2023

साहित्य अकादेमी के अध्यक्ष श्री माधव कौशिक की अध्यक्षता में अकादेमी के कार्यकारी मंडल ने आज की बैठक में 24 अनुवादकों को (अनुलग्नक 'अ' संलग्न) साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2023 के लिए अनुमोदित किया। इन पुस्तकों को त्रिसदस्यीय निर्णायक मंडल ने निर्धारित चयन प्रक्रिया का पालन करते हुए पुरस्कार हेतु चुना है। नियमानुसार, कार्यकारी मंडल ने निर्णायकों के निर्णयानुसार चयनित पुस्तकों को पुरस्कार के लिए स्वीकृत किया है।

पुरस्कार उन पुस्तकों से संबंधित हैं, जो पुरस्कार वर्ष के तत्काल पूर्ववर्ती वर्ष के अंतिम पाँच वर्षों में (अर्थात् 1 जनवरी 2017 से 31 दिसंबर 2021 के मध्य) प्रथम बार प्रकाशित हुई हैं।

निर्णायक मंडल के जिन सदस्यों की संस्तुतियों के आधार पर अनुवाद पुरस्कार 2023 की घोषणा की गई, उनके नामों की भाषावार सूची अनुलग्नक 'ब' में संलग्न की जा रही है।

पुरस्कार स्वरूप एक उत्कीर्ण ताम्रफलक तथा 50,000/- रुपए की सम्मान राशि, बाद में आयोजित होने वाले एक विशेष समारोह में अनुवाद पुरस्कार विजेताओं को प्रदान किए जाएँगे।

(के. श्रीनिवासरव)

संलग्न: अनुलग्नक 'अ'
अनुलग्नक 'ब'

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2023

| भाषा | अनुदित शीर्षक | अनुवादक | मूल शीर्षक, विधा, भाषा तथा लेखक |
|-----------|--|-----------------------|--|
| असमिया | मोर जीवनटो | लक्षज्योति गगै हांदिक | वन्स अपोन ए लाइफ : बर्न्ट करी एंड ब्लडी राग्स (संस्मरण), अंग्रेजी, तेमसुला आओ |
| बाङ्ला | दलित नंदनतत्त्व | मृण्मय प्रामाणिक | दलित साहित्य का सौन्दर्यशास्त्र (साहित्यिक आलोचना), मराठी, शरणकुमार लिंबले |
| बोडो | शान्थनुफोलेरनि फिसाज्ला | अम्बिकागिरि हाज'वारि | शांतनुकुलनंदन (उपन्यास), असमिया, पूरबी बरमुदै |
| डोगरी | ढां दिल्ली दे कींगरे | सुषमा रानी | ढावां दिल्ली दे कींगरे (उपन्यास), पंजाबी, बलदेव सिंह |
| अंग्रेजी | चंद्रावतीज रामायण | (स्व.) नवनीता देव सेन | चंद्रावती रामायण (महाकाव्य), बाङ्ला, चंद्रावती |
| गुजराती | स्वेच्छा | मीनल दवे | स्वेच्छा (उपन्यास), तेलुगु, पी. ललिताकुमारी 'वोल्गा' |
| हिंदी | पशु, पंछी मनुष्य और प्रकृति : कथाएँ महाभारत से | रीतारानी पालीवाल | बर्ड्स, बीस्ट्स, मेन एंड द नेचर : टेल्स फ्रॉम महाभारत (कहानियाँ), अंग्रेजी, कविता ए. शर्मा |
| कन्नड | मलयाळम् कथेगळु | के.के. गंगाधरन | चुनी हुई मलयाळम् कहानियाँ (कहानी), मलयाळम्, विभिन्न मलयाळम् लेखक |
| कश्मीरी | चूमा सुंड डोल | गुलजार अहमद राथेर | चूमना डूडी (उपन्यास), कन्नड, कोटा शिवराम कारंत |
| कोंकणी | अस्ताव्यस्त बायलो | सुनेत्रा जोग | डिसऑडर्ली वुमेन (उपन्यास), अंग्रेजी, मालती राव |
| मैथिली | नीलकण्ठ | मेनका मल्लिक | नीलकण्ठ (उपन्यास), नेपाली, मत्स्येन्द्र प्रधान |
| मलयाळम् | अक्षरांगळुडे निष्कालिल | पी.के. राधामनी | अक्षरों के साए (आत्मकथा) हिंदी, अमृता प्रीतम |
| मणिपुरी | मीत्ताडबा शगोलगी मिङ्दा अडम्बा कत्पियु | लाईश्रम सोमोरेन्द्रो | अने घोरे दा दान (उपन्यास), पंजाबी, गुरदयाल सिंह |
| मराठी | ब्रह्मोस - एका अज्ञात संशोधनयात्रेची यशोगाथा | अभय सदावर्त | सक्सेस मंत्र ऑफ ब्रह्मोस (कथेतर), अंग्रेजी, ए. शिवतनू पिल्लई |
| नेपाली | कायाकल्प | छत्रमान सुब्बा | कायाकल्प (उपन्यास), असमिया, लक्ष्मीनंदन बोरा |
| ओड़िआ | नेल्लूरी केशवस्वामीक श्रेष्ठ गल्प | बंगाली नंद | नेल्लूरी केशवस्वामी उथमा कथलु (कहानी), तेलुगु, नेल्लूरी केशवस्वामी |
| पंजाबी | गुलारा बेगम | जगदीश राय कुलरीआं | गुलारा बेगम (उपन्यास), हिंदी, शरद पगारे |
| राजस्थानी | सरोकार | भंवर लाल 'भ्रमर' | सरोकार (कहानी), मैथिली, प्रदीप बिहारी |
| संस्कृत | रुचिरा: बालकथा: | नागरत्ना हेगडे | मक्कलीगागि नन्ना नेचीना कथेगळु (बाल कथाओं का संकलन), कन्नड, सुधा मूर्ति |
| संताली | कीरा | वीर प्रताप मुर्मू | प्रतिज्ञा (उपन्यास), हिंदी, मुंशी प्रेमचंद |
| सिंधी | सादो लिफाफो | भगवान बबाणी | सादा लिफाफा (उपन्यास), बाङ्ला, मति नंदी |
| तमिळ | करुणकुंदरम | कन्नैयन दक्षणामूर्ति | द ब्लैक हिल्स (उपन्यास), अंग्रेजी, ममंग दर्ई |
| तेलुगु | गालिब नाति कलाम | एलानाग (एन. सुरेंद्र) | गालिब : द मैन, द टाइम्स (जीवनी), अंग्रेजी, पवन के. वर्मा |
| उर्दू | पोस्ट बॉक्स नं. 203 नाला सोपारा | एहसान अय्यूबी | पोस्ट बॉक्स नं. 203 नाला सोपारा (उपन्यास), हिंदी, चित्रा मुद्गल |

अनुवाद पुरस्कार 2023 के निर्णायक मंडल के सदस्य

असमिया

डॉ. बिरिचि कुमार दास
डॉ. ध्रुवज्योति नाथ
डॉ. परी हिलोइदारी

बाङ्ला

श्री नीतीश बिश्वास
डॉ. स्वाति गुहा
श्री अनिलकृष्ण आचार्य

बोडो

श्री होरेश्वर नार्जारी
डॉ. रीता ब'रो
श्री बनेश्वर स्वर्गियारी

डोगरी

श्री चंदू भाउ (चंदू लाल)
श्री सुनील कुमार शर्मा
सुश्री रीता रानी

अंग्रेजी

डॉ. सी.टी. इंद्रा
प्रो. एस्थर श्याम
प्रो. सच्चिदानंद महांति

गुजराती

डॉ. दर्शना ओझा
डॉ. प्रणव जोशीपुरा
श्री अश्विन चंद्राना

हिंदी

प्रो. सूर्य प्रसाद दीक्षित
श्री पल्लव
डॉ. रणजीत साहा

कन्नड

डॉ. एम.एस. आशादेवी
श्री केशव मालगी
प्रो. एस. सिराज अहमद

कश्मीरी

डॉ. रूप कृष्ण भट
श्री सईद शाद-उद-दीन शैदी
श्री शाहिद देलीनवी

कोंकणी

श्रीमती जयश्री जी. शानबाग
श्रीमती प्रशांति तलपंकार
श्री रामनाथ जी. गावडे

मैथिली

डॉ. विभूति आनंद
डॉ. सच्चिदानंद पाठक
श्री दिनकर कुमार

मलयालम्

डॉ. चातनाथ अच्युतन उण्णी
प्रो. के. वनजा
डॉ. एम. विजयन पिल्लै

मणिपुरी

डॉ. ईरुडबम देवेन सिंह
डॉ. डाडोम एकाशिनी देवी
श्री फूरैलतपम ईबोइमा शर्मा

मराठी

श्री चन्द्रकान्त भोजल
सुश्री माया पंडित नरकार
सुश्री शारदा साठे

नेपाली

श्री पूर्ण कुमार शर्मा
डॉ. समर सिन्हा
श्री किशन प्रधान

ओड़िआ

प्रो. बैष्णब चरण सामल
श्री बिपिन बिहारी मिश्रा
डॉ. प्रसन्न कुमार महांति

पंजाबी

श्री भजनबीर सिंह
श्री के.एल. गर्ग
डॉ. सरबजीत कौर सोहल

राजस्थानी

प्रो. कल्पना पुरोहित
डॉ. कीर्ति शर्मा
डॉ. मदन सैनी

संस्कृत

प्रो. ललित कुमार पटेल (ललित कुमार आत्माराम)
प्रो. उपेंद्र कुमार त्रिपाठी
प्रो. प्रह्लाद आर. जोशी

संताली

श्री निरंजन हांसदा
श्रीमती ताला टुडू
श्री इन्नोसेंट सोरेन

सिंधी

सुश्री जया जादवानी
श्री हरीश कर्मचंदाणी
श्री लख्मी खीलाणी

तमिळ

श्री एस. देवदॉस
श्री एस. मोहम्मद यूसुफ (कुलाचल यूसुफ)
श्री कुरिजीवेलन (सेलवाराज)

तेलुगु

श्री वडरेवु चिनवीरभद्रुडु
श्रीमती स्वाति श्रीपाद
डॉ. जे. सत्यनारायण मूर्ति (विहारी)

उर्दू

श्री असलम मिर्जा
प्रो. खालिद महमूद
डॉ. नुसरत मेहदी